

*D

- 11 *Dô* sprach der junge Anshevin:
"got trôste iuch, **vrowe**, des vater mîn.
den suln wir **beidiu gerne klagen**.
iu enmac nieman von mir gesagen
5 **deheiniu klagelîchiu** leit.
ich var durch mîne werdecheit
nâch ritterschaft in vremdiu lant.
vrowe, **ez ist sus bewant**."
Dô sprach diu küneginne:
10 "sît dû **nâch** hôher minne
wendest dienst und muot,
lieber sun, lâ dir mîn guot
ûf die vart niht versmâhen.
heiz von mir enpfâhen
15 **dîne** kamerære
vier soumschrîn swære.
dâ **ligent inne** pfelle breit,
ganze, die man nie **versneit**,
und manec tiwer samît.
20 sûezer man, lâ mich die zît
hcœren, wenne dû wider kumest.
an mînen vröuden dû mir vrumest."
"Vrowe, des enweiz ich niht,
in **welhem lande** man mich siht.
25 **wan swar** ich von iu kêre,
ir habt nâch ritters êre
iuwer werdecheit an mir **getân**.
ouch hât mich der künic **lân**,
als im mîn dienst danken sol.
30 **ich getrûwe iu des vil** wol,

D

1 *Initiale D* 9 *Versal D* 23 *Versal D*

1 Dô] ÷o *nachträglich korrigiert zu:* Do D · Anshevin] Ansoiuin D

*m

- dô sprach der junge Anshevin:
"got trôste iuch, **vrowe**, des vater mîn.
den sullen wir **beidiu gerne klagen**.
nû mac von mir niemen gesagen
5 **keiniu klegelîchiu** leit.
ich vare durch mîne wirdicheit
nâch ritterschaft in vrömdiu lant.
vrowe, **alsô ist ez mir gewant**."
Dô sprach diu küniginne:
10 "sît dû **von** hôher minne
wendest dienst und muot,
lieber sun, lâ dir mîn guot
ûf die vart niht versmâhen.
heiz von mir enpfâhen
15 **dînen** kamerære
vier soumschrîn swære.
dâ **ligent inne** pfeller breit,
ganz, die man nie **sneit**,
und menic tiure samît.
20 sûezer man, lâ mich die zît
gehœren, wenne dû wider kumest.
an mînen vröuden dû mir vrumest."
"vrowe, des enweiz ich niht,
in **welichen landen** man mich siht.
25 **wenne zwâr** ich von iu kêre,
ir habt nâch ritters êre
iuwer wirdicheit an mir **getân**.
ouch het mich der künic **lân**,
als im mîn dienst danken sol.
30 **ich getrûwe iu des vil** wol,

m n o

9 *Illustration mit Überschrift:* Wie gahmuret begabet wart von der konigin m Also gamiret von der konnigin begobet wart n (o) · *Großinitiale n* · *Initiale m* o

1 Anshevin] ausceuin *nachträglich korrigiert zu:* ansceuin m auscenin n ansceým o 2 *Vers 11.2 fehlt* o · Jch musz dir min clage dun schin n 3 den] Der *nachträglich korrigiert zu:* Den m Der n o · sullen wir beidiu] sullen [wider]: wir beide *nachträglich korrigiert zu:* sullen beide bruder m 5 Keine kleckliche klag und leit m · Kein clegeliches leit n (o) 9 Dô] DDo m 13 versmâhen] versch*hen *nachträglich korrigiert zu:* verschmohen m 17 dâ] Do n o 18 sneit] versneit n (o) 19 tiure] thor o 22 an] An *nachträglich korrigiert zu:* Alle m · mînen] mÿne m · vröuden] fr::den *nachträglich korrigiert zu:* freude m fründen n (o) · vrumest] frundest o 24 man mich] [mÿn]: man sich o 25 kêre] keren o 26 êre] here: o 27 getân] gestan o 28 ouch] Vnd ouch n · lân] gelan n 29 dienst] dieste o 30 getrûwe] geruwe *nachträglich korrigiert zu:* getruwe m · iu] jme n

*G

Dô sprach der junge Antschevin:
"got trôste iuch, **vrouwe**, des vater mîn.
den sulen wir **beidiu gerne klagen**.
iune mac **niemen niht** gesagen
5 **von mir dehein klegelîch** leit.
ich var durch mîne werdicheit
durch rîterschaft in vrömdiu lant.
vrouwe, **ez ist mir sus gewant**."
dô sprach diu küniginne:
10 "sît dû **nâch** hôher minne
wendest dienst und muot,
lieber sun, lâ dir mîn guot
ûf die vart niht versmâhen.
heiz von mir enpfâhen
15 **dîne** kamerære
vier soumschrîn swære.
dâr **inne ligent** pfelle breit,
ganz, die man nie **versneit**,
unde manic tiure samît.
20 sûezer man, lâ mich die zît
hœren, **wenne** dû wider kumest.
an mînen vrôuden dû mir vrumest."
"vrouwe, desne weiz ich niht,
in **welhem lande** man mich siht.
25 **wan swar** ich von iu kêre,
ir habet nâch rîters êre
iwer werdicheit an mir **begân**.
ouch hât mich der künic **lân**,
als im mîn dienst danken sol.
30 **ouch wil ich iu getriuwen** wol,

G O L M Q R W Z Fr29 Fr32

1 *Initiale* G L M Q W Z Fr29 Fr32 13 *Versal* Fr32 20 *Capitulumzeichen* R

1 Dô] Da Z ÷o Fr29 · Antschevin] anschevin G anshevin O (L) Z (Fr29) Fr32 anschefyn M anshevin *nachträglich korrigiert zu*: anshewin Q antscheuin W 2 trôste] ergetz W · vrouwe] om. L 3 beidiu gerne] alle gerne W gerne beidiv Fr32 4 iune] Vch M (Fr29) Jch Z · mac] kan W · niht] von mir O (L) (M) (Q) (W) (Z) (Fr29) (Fr32) · gesagen] sagen Q 5 von mir] om. O L M Q W Z Fr29 Fr32 7 durch] Nach O L Q W Z Fr29 (Fr32) Nahe M 8 sus] alsuß W 9 dô] Da M Z 10 sît] Sist M · dû] div Fr32 · nâch] durch W 11 dienst und] dyn ost myn M 13 ûf die] Zu der L 15 *Versfolge 11.16-15* L W · dine] Dinen O (Q) Z Fr29 (Fr32) 16 soumschrîn] schone schryn M 17 dâr inne ligent] Dor inne liget Q Do ligen inne W 18 man nie] nie man Z 20 mich] [mi*]: mir O 21 hœren] Gehoren O L (M) (Q) (R) Z Fr29 (Fr32) Wissen W · dû] div Fr32 22 an] Alle Z 24 welhem lande] wilden landen M welchen lande Q · man mich siht] mich man sicbt W 25 swar] swanne O (Fr32) war L Q R om. W · von iu] nun hinman W 27 begân] getan O (L) (M) (Q) (R) W Z Fr29 Fr32 28 lân] gelan L (M) (R) W Fr32 30 Jch getrowe iv des vil wol O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr29) (Fr32) · Frauwe ich trauwe euch des wol W

*T

Dô sprach der junge Anschevin:
"got trôste iuch des vater mîn.
den sul wir **gerne beidiu tragen**.
iune mac **nieman von mir** gesagen
5 **dehein iu klagelîchen** leit.
ich var durch mîne werdecheit
nâch rîterschefte in vremdiu lant.
vrouwe, **ez ist mir sus gewant**."
Dô sprach diu küneginne:
10 "sît dû **nâch** hôher minne
wendest dienst und muot,
lieber sun, lâ dir mîn guot
ûf die vart niht versmâhen.
heiz von mir enpfâhen
15 **dînen** kamerære
vier soumschrîne swære.
dâr **inne ligent** pfelle breit,
ganze, die man nie **versneit**,
und manec tiure samît.
20 sûezer man, lâ mich die zît
hœren, **daz** dû wider komest.
an mînen vrôuden dû mir vromest."
"Vrouwe, des enweiz ich niht,
in **welhem lande** man mich siht.
25 **wan swar** ich von iu kêre,
ir habt nâch rîters êre
iuwer werdecheit an mir **getân**.
ouch hât mich der künec **gelân**,
als ims mîn dienst danken sol.
30 **deswâr, ich getriuwe** wol,

T U V

1 *Initiale* T U V 9 *Majuskel* T 23 *Majuskel* T

1 Anschevin] anscheuin U (V) 2 trôste] t:oste T [*]: ergetze V · iuch] iv T (U) ých vrowe V 3 gerne beidiu tragen] gerne beide tragen T beide gerne clagen V 4 iune mac] Jz in mac U 5 klagelîchen] clegelich U (V) 13 die] dine V 16 soumschrîne] schone schrine U 17 breit] bereit U 21 [*]: Wüssen wenne dv her wider komest V 25 swar] war U 29 ims] im U